

Bona DCS70

Bruksanvisning och säkerhetsinstruktioner



Bona[®]

TEKNISKA DATA

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Motortyp: | Enfasig, 1400 W |
| Spänning (+/- 10%): | 230 VAC |
| Frekvens: | 50/60 Hz |
| Säkringar: | 10 trög |
| Max. flöde: | 260m ³ /h |
| Max. undertryck: | 28kpa |
| Slang: | 7,5 m X Ø 38 mm/ |
| Grovfilter: | Veckat 1,2 m ² |
| HEPA-filter: | H13 1,5 m ² |
| Bullernivå: | 80 dB(A) |
| Säckslangsystem: | Longopac® 20 m |
| Längd/bredd/höjd: | 78X60x115 cm |
| Vikt: | 43 kg/ |
| Dammkapacitet: | 70 l |
| Timmätare: | 99 999 timmar |

Vi gratulerar dig till ditt val av en ny Bona DCS70.

Läs alla användarinstruktioner noggrant innan du börjar använda maskinen. Om någonting är oklart kan du få hjälp av din återförsäljare eller av Bona. Du kan även besöka vår webbplats www.bona.com där du kan hitta bruksanvisningar, diagram och reservdelar.

Viktigt!

Den här bruksanvisningen gäller endast för Bona DCS70.

Bona DCS70 får endast användas för hantering av torra och icke-explosiva material.

Bona DCS70 är utformad för att hantera trädammsugning vid slipning av golv och dammsugning med utrustning från Bona. Bona AB fransäger sig allt ansvar om Bona DCS70 används för andra ändamål eller hanteras på annat sätt än vad som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Uppmärksamma särskilt säkerhetsinstruktionerna.

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda Bona DCS70.

Reservdelar som används till Bona DCS70 måste vara godkända av Bona AB.

Uppackning

Kontrollera att följande delar finns med när du packar upp maskinen:

- Sugslang
- Rengöringsutrustning
- Monterat Longopac-säcksystem
- Extra Longopac-säcksystem
- Bruksanvisning

Kontakta omedelbart din försäljare om någon av ovanstående delar saknas.



FARA betyder att du eller annan personal kan drabbas av allvarlig personskada eller död om INSTRUKTIONERNA SOM ÄR MÄRKTA MED **FARA** PÅ DEN HÄR MASKINEN ELLER I DENNA BRUKSANVISNING ignoreras eller inte följs. Läs hela bruksanvisningen innan du använder den här maskinen.



VARNING betyder att du eller annan personal kan drabbas av personskada om instruktionerna som är märkta med **VARNING** på den här maskinen eller i denna bruksanvisning ignoreras eller inte följs. Dessutom kan maskinen eller annan egendom skadas om instruktioner som är märkta med **VARNING** ignoreras.



En blandning av damm och luft kan under ogynnsamma omständigheter vara explosiv. Slipning/dammsugning av trägolv kan skapa en miljö som kan vara explosiv. Nedanstående säkerhetsrutiner **måste** följas.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Hantering



- Sladdar som har klämskador eller sprickor kan vara farliga att använda och bör bytas ut omedelbart. Risk för personskada.



- Anslut maskinen inte till ett ojordat uttag. Risk för personskada.



- Se till att underlaget är stabilt, så att Bona DCS70 inte välter omkull. Risk för skada på person och egendom.



- Risk för klämskador vid hantering av excenterlåsen.



- Sug inte upp brinnande eller pyrande partiklar eftersom maskinen kan fatta eld. Om en brand skulle bryta ut, dra ut stickproppen ur uttaget och släck elden med tillgänglig brandbekämpningsutrustning.



- Maskinen får inte användas i miljöer där explosiva gaser kan förekomma. Stor risk för explosion.



- Titta inte in i sugröret eller sugslangen om det/den är tilltäppt. Stor risk för skada på ögonen.



- Rikta inte sugslangen mot kroppsdelar när maskinen är igång. Undvik att placera handen eller andra delar av kroppen på sugintaget när sugslangen inte är isatt. Risk för personskada.



- Sug inte upp vatten, olja eller andra vätskor.



- Vid lyftning av maskinen, se till att dammbehållaren är tömd och att ingen person befinner sig under den upplyfta maskinen. Risk för skada på person och egendom.

Service



- Ta ut stickproppen ur vägguttaget när underhållsarbeten utförs. Montera tillbaka alla skydd på motorn och alla fläktdelar när servicearbetena har slutförts. Risk för personskada.



- Hälsovådligt damm kan spridas vid rengöring av grovfiltret och vid byte av filter och säck. Därför bör användaren bära tätt sittande kläder, skyddsglasögon, skyddshandskar och andningsmask i överensstämmelse med skyddsklass P2.



- Gör inte hål i något filter. Risk för dammspridning.

Hantering

Anslut kraftkabeln till rätt vägguttag. Anslut slangen till slipmaskinen eller till sugröret tillsammans med golvmunstycket. Starta Bona DCS70 genom att trycka på strömbrytaren.

Stoftavskiljaren avskiljer material i tre steg:

- Det första steget består av en cyklonavskiljare där allt grovt material avskiljs innan det når något filter.
- Det andra steget består av ett veckat grovfilter som filtrerar bort det fina, synliga dammet.
- I det tredje steget, slutfiltreringen, används ett HEPA 13-filter som avskiljer det för ögat osynliga och hälsovådliga dammet.

Grovfiltrets egenskaper

Grovfiltret är starkt och mycket stabilt. Lågt tryckfall med ytterst bra avskiljning.

För att stoftavskiljaren ska ge högsta möjliga kapacitet är det viktigt att filtret rengörs (se avsnitt "Rengöring av grovfilter") eller byts ut så snart sugeffekten börjar avta.

HEPA 13-filtrets driftsegenskaper

HEPA 13-filtret är dimensionerat för fint, torrt damm och bör föregås av ett förfilter.

Observera

- HEPA 13-filter kan inte rengöras och måste bytas ut när de är förbrukade.

Observera

- HEPA 13-filtrets driftsstabilitet minskar och kan förstöras helt om det utsätts för vatten.

Motor och vakuumpump

Stoftavskiljaren är utrustad med en enfasig motor med en direktmonterad vakuumpump. Motorn kyls av en separat kylfläkt.

Autostart funktionen

Startknappens lägen:**0**: Maskinen av

1: Maskinen på

2: Autostart funktion,

Eluttaget som är placerat på maskinen har en autostart funktion. När man ansluter en annan maskin i detta uttag kommer DCS70 att starta automatiskt när den andra maskinen startar. När man stänger av den andra maskinen kommer DCS70 att köra i ca 10 sekunder för att suga ur det som finns i slangen.

Uppsamling

Partiklar och damm faller ner i en transparent dammbehållare under cyklonavskiljaren. I dammbehållaren finns ett Longopac-säckslangsystem som bör bytas ut när det är fullt. Systemet består av en 65 fots veckad plastslang som ger ungefär tjugo dammfria säckbyten.



Byte av Longopac-magasin

Börja med att låsa hjulbromsarna.



Rengöring av grovfiltret med hjälp av rensventilen

För att få ut högsta möjliga sugkapacitet är stoftavskiljaren utrustad med en rensventil som lätt rensar grovfiltret.





| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
| <p>1. Starta maskinen. (Läge "1" på startknappen)</p> | <p>2. Täpp till sugslangen genom att hålla öppningen mot en jämn yta. Vänta i ungefär 7–10 sekunder tills maskinen har byggt upp ett vakuum.</p> | <p>3. Tryck filterrensventilen kraftigt.</p> |
| <p>Upprepa hela proceduren tre gånger.</p> | | |

OBS! Rensa filtret varje gång du startar och innan du stänger av maskinen.

Byte av grovfilter

| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
| <p>1. Öppna locket till cyclonen.</p> | <p>2. Ta bort locket.</p> | <p>3. Byt ut grovfiltret.</p> |

Byte av HEPA 13-filter

| | | | |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |
| <p>1. Ta av locket.</p> | <p>2. Lossa muttrarna.</p> | <p>3. Ta av locket.</p> | <p>4. Byt ut HEPA 13-filtret.</p> |

Varning

Hälsovådligt damm kan spridas vid rengöring av grovfilter och vid byte av filter och säck. Därför bör användaren bära tätt sittande kläder, skyddsglasögon, skyddshandskar och andningsmask i överensstämmelse med skyddsklass P2.

FÖRBRUKNINGSPARTIKLAR

Följande lista innehåller de vanligaste förbrukningsartiklarna som användaren kan beställa från Bona AB eller dess återförsäljare.

| Artikelnr | Mängd | Beteckning |
|-----------|-------|--|
| ASO539001 | 1 | Longopac® 20 m/65 fot, 4 magasin/lådor |
| ASO539032 | 1 | Veckat grovfilter 1 m ² /10 kubikfot |
| ASO539033 | 1 | HEPA 13-filter 1,5 m ² /16 kubikfot |
| ASO539015 | 1 | Sugslang 38 mm antistatisk svartvit, 7,5 m |
| ASO539031 | 1 | Tredelat sugrör med golvmunstycke och verktyg för springor |
| ASO539016 | 1 | Gummimuff 38 mm/1,5 tum antistatisk svart, ger inga märken |
| ASO539050 | 1 | Klämma 45–50 mm |
| ASO539060 | 1 | Klämma 60 mm |

För beställning av reservdelar se diagram med artikellista som finns tillgängliga på:
<http://spareparts.bona.com/>

Felsökning

Maskinen är konstruerad och anpassad för en krävande miljö och uppgift, men användaren bör beakta att maskinen innehåller precisionstillverkade komponenter som bör skyddas mot hårda slag och stötar. Filter, tätningar, fästdon och anslutningar är noggrant anpassade och utvalda för operatörens arbetsmiljö. Därför är det av stor vikt att operatören och servicepersonalen behandlar maskinen med insikt och kunskap för att maskinen ska fungera felfritt för det ändamål den är avsedd för.

| Problem | Orsak/fel | Åtgärd |
|--------------------------------------|---|---|
| Motorn går inte | Ingen spänning Kabelbrott Strömbrytaren är trasig | Anslut till vägguttaget Byt ut sladden Byt strömbrytare |
| Motorn stannar direkt efter start | Fel säkring | Byt ut säkringen |
| Motorn går men maskinen suger inte | Slangen är inte ansluten Slangen är tilltäppt | Anslut slangen Sug ut stoppet baklänges |
| Motorn går men maskinen suger dåligt | Hål i slangen Igensatt filter Slitna tätningar | Byt ut slangen Rensa eller byt filter Kontrollera/byt ut slitna tätningar |
| Maskinen läcker damm | Filtret har lossnat eller är skadat | Kontrollera och byt vid behov |
| Onormala maskinljud | | Beställ service |

Garanti

På Bona Division Sandings egentillverkade maskiner samt Bona DCS med tillbehör tillverkade efter 2008-01-01 gäller 24 månaders fabriksgaranti (från faktureringsdatum) detta avseende material- och tillverkningsfel.

Bona Division Sanding förbinder sig gratis avhjälpa material- och tillverkningsfel förutsatt att maskinen med betald frakt insändes till oss med avsedd reklamationsblankett som beskriver felet.

Fabriksgarantin omfattar endast nyförsäljning.

Någon annat ersättnings- eller skadeståndsskyldighet åta vi oss icke.

Ej heller ersättes transportskador eller transportkostnader. Vid transportskada är det upp till mottagande part att ta kontakt med aktuell transportör för ersättning.

Garantin omfattar EJ fel som uppstått genom normalt slitage, felaktiga reservdelar, ovarsamhet, felaktig användning, ingrepp utan Bona Division Sandings godkännande eller att maskinen kopplats till felaktig spänning.

GARANTIN GÄLLER ICKE:

- Förbrukningsmaterial såsom hjul, elkablar, sandpapper, lampor, kol, etc.
- Indirekta skador eller skador och fel som uppstå på grund av yttre åverkan, olyckshändelse, dålig skötsel, överbelastning, reparationer utförda utan vår vetskap och godkännande, eller skador av annan orsak liggande utom vår kontroll.
- Vid användning av via annat företag tillverkade delar producerade utanför vår kontroll.
- Elektriska komponenter vid spänningsvariationer utöver vad som har angivits i manualen.
- Om likvid för maskin icke erlagts enligt avtal.

Vid reklamation skall maskinen eller överenskommen del returneras till oss eller vårt ombud för garantiundersökning och för eventuell garantireparation eller utbyte.

Ingrepp på maskinen under fabriksgaranti får endast göras efter godkännande av ansvarig på Bona Division Sanding och endast utföras av personal på Bona AB eller av Bona AB Division Sanding godkänd personal.

Tillverkare: Pullman-Ermator AB
Industrivägen 10
S-777 91 Smedjebacken
Sverige
Tfn +46 (0)240 66 09 60
Fax +46 (0)240 66 30 60
E-post: info@pullman-ermator.se

EG-försäkran om överensstämmelse

Enligt direktiv 98/37/EG, bilaga IIA

Härmed försäkras att stoftavskiljaren Bona DCS70 med artikelnummer:

- AMO530005 med början från serienummer 0809AMO530163

uppfyller kraven i rådets direktiv:

- 98/37/EG om maskiner,
- 2006/95/EG om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser,
- 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet, inklusive gällande ändringar.

Följande normer har använts som vägledning vid utformningen av maskinerna:

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100 -1, -2
- SS-EN ISO 13857
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

Torbjörn Bengtsson
Högste chef för Pullman-Ermator AB



Bona[®]
Avdelning slipning

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Sverige
Tfn +46 (0)40 38 73 90 Fax +46 (0)585 204

2009-02-18/ThWe

Bona DCS70

Manual and safety instructions



Bona[®]

TECHNICAL DATA

| | |
|----------------------------|--------------------------|
| Motor type: | 1-phase, 1400 W |
| Voltage (+/- 10%): | 230 VAC |
| Frequency: | 50/60 Hz |
| Fuses: | 10 slow-blow |
| Max Flow: | 260m ³ /h |
| Max Vacuum: | 28kpa |
| Hose: | 7,5m x Ø 38mm |
| Coarse filter: | Folded 1,2m ² |
| HEPA filter: | H13 1,5m ² |
| Noise level: | 80 dB(A) |
| Bag system: | Longopac® 20 m |
| Length/Wide/Height: | 78x60x115cm |
| Weight: | 43kg |
| Dust capacity: | 70l |
| Hour meter: | 99 999 hrs |

We congratulate you on your choice of a new Bona DCS70.

Read the complete user instructions carefully before starting to use the machine. If anything is not clear, you can obtain help from your dealer or from Bona. You can also visit our web site, www.bona.com, where you can find manuals, schematics and spare parts.

Important!

This Operator's Manual only concerns Bona DCS70

Bona DCS70 may only be used for handling dry non explosive, materials.

Bona DCS70 is designed to handle wood dust when sanding floors and vacuuming with Bona's equipment. Bona AB disclaims all responsibility if the Bona DCS70 is used for other purposes or is handled differently than described in this Operator's Manual.

Pay special attention to the Safety Instructions.

Read the Operator's Manual before starting to use Bona DCS70.

Spare parts used on the Bona DCS70 must be approved by Bona AB.

Unpacking

When unpacking the machine, please check that following items are included:

- Suction hose
- Cleaning equipment kit
- Assembled Longopac
- Extra Longopac
- Operators Manual

If anything is missing of the above items, contact your dealer right away.



DANGER means: Severe bodily injury or death can occur to you or other personnel if the **DANGER STATEMENTS FOUND ON THIS MACHINE OR IN THIS Owner's Manual** are ignored or are not adhered to. Read this entire manual before operating this machine.



WARNING means: Injury can occur to you or to other personnel if the **WARNING** statements found on your machine or in this Owner's Manual are ignored or are not adhered to. Damage to the machine or to other property may occur as well, if the **WARNING** is ignored.



A mixture of dust and air can under unfortunate circumstances be explosive. Sanding/Vacuuming wood floors can create an environment that can be explosive. The following safety procedures **must** be adhered to.

SAFETY INSTRUCTIONS

Handling



- Cables damaged through crushing or cracking can be dangerous if used and should be replaced immediately. Risk of personal injury.



- Do not connect the machine to an unearthed socket. Risk of personal injury.



- Make sure that the foundation is solid so the Bona DCS 70 doesn't tip over. Risk of personal injury and property damage.



- Risk of pinch injuries when handling the toggle fasteners.



- Do not vacuum burning or smoldering particles as the machine can catch fire. If a fire should break out, pull out the plug from the socket and extinguish using the available fire fighting equipment.



- The machine must not be used in environments where explosive gas can occur. Large risk for explosions.



- Do not look into the suction pipe or suction hose if blocked. Large risk of injury to the eyes.



- Do not point the suction hose towards body parts when the machine is running. Avoid placing your hand or other parts of the body against the suction inlet if the suction hose is not fitted. Risk of personal injury.



- Do not vacuum water, oil or any other liquids.



- While lifting the machine, make sure that the dust container is emptied and that no person is under the lifted machine. Risk of person injury and property damage.

Service



- Remove the plug from the wall socket when carrying out maintenance work. Reassemble all guards on the motor and fan components once servicing is complete. Risk for person injury.



- Health impairing dust can be spread when cleaning the coarse filter and during filter and bag replacement. Accordingly, the user should wear tight fitting clothing, protective glasses, protective gloves and a breathing mask conforming to protection class P2.



- Do not make holes in any filter. Risk of dust dispersion.

Handling

Connect the power cable to the right wall outlet. Assemble the hose to the sanding machine or to the suction pipe together with the floor nozzle. Start the Bona DCS70 by using the push switch.

The dust extractor separates material in three stages:

- The first stage consists of a cyclone separator, where all coarse material is separated before reaching a filter.
- The second stage consists of a folded coarse filter that filters out the fine visible dust.
- The third stage, final filtering, uses a HEPA13 filter, which separates the health-impairing dust which is not visible to the eye.

Coarse filter characteristics

The coarse filter is strong and very stable. Low pressure drop with extremely good separation.

In order to attain maximum capacity from the dust extractor it is important that the filter is cleaned, look at "Cleaning the coarse filter", or replaced as soon as the suction effect starts to drop.

HEPA13 filters operating characteristics

The Hepa13 filter is dimensioned for fine, dry dust and should be preceded by a pre-filter

Caution

- HEPA13 filter cannot be cleaned and must be replaced when spent.

Caution

- The operating stability of the HEPA13 filter drop and can be completely destroyed if exposed to water.

Motor and vacuum pump

The dust extractor is equipped with a 1 phase motor with a direct mounted vacuum pump. The motor is cooled by a separate cooling fan

Auto start function

Start button: **0: Machine OFF**

1: Machine ON

2: Auto start function

There is an outlet on the Bona DCS70 which can be used when running a sanding machine. If the start button is set to 2, the DCS70 will start automatically when starting the connected machine. When the connected machine is turned off the DCS70 will run for about 10 seconds this to make sure that all dust in the hose will disappear.

Collection

Particles and dust falls down into a transparent dust container under the cyclone separator. Inside the dust container is a Longopac bag hose system which should be replaced when full. The system consists of a 65 ft folded plastic hose, which gives about 20 dust free bag changes.

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| <p>1. Seal the bag with two cable ties.</p> | <p>2. Cut between the cable ties.</p> | <p>3. Pull out a new bag from the Longopac.</p> |

Replacing the Longopac magazine

Start of with locking the wheel brakes.

| | | | |
|---|---|--|---|
| | | | |
| <p>1. Cut the bag open</p> | <p>2. Loosen the straps</p> | <p>3. Pull out the magazine</p> | <p>4. Remove the gasket and discard the Longopac rest</p> |
| | | | |
| <p>5. Place a new Longopac magazine and check the opening according to the picture</p> | <p>6. Cut off the sealers</p> | <p>7. Fold the inner Longopac over the edge</p> | <p>8. Mount the gasket</p> |
| | | | |
| <p>9. Turn the magazine over and pull out a new bag</p> | <p>10. Put the magazine in place</p> | <p>11. Attach the straps</p> | <p>12. Seal the bag with a sealer and cut off any rest</p> |

Cleaning the coarse filter through cleaning valve

In order to get maximum suction capacity is the dust extractor equipped with a cleaning valve which effortlessly cleans the coarse filter.

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| <p>1. Start the machine Start button is set to "1" (Machine ON)</p> | <p>2. Block the suction hose by the work place. Wait about 7-10 sec. while the machine builds up a vacuum.</p> | <p>3. Press the filter cleaning valve hard</p> |
| <p style="text-align: center;">Repeat the whole process 3 times.</p> | | |

N.B. Clean the filter every time you start and before you stop the machine.

Replacing the coarse filter

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|--|
| | | |
| <p>1. Open the cyclone lid</p> | <p>2. Remove the lid</p> | <p>3. Replace the coarse filter</p> |

Replacing the HEPA13 filter

| | | | |
|-----------------------------|----------------------------------|-----------------------------|--|
| | | | |
| <p>1. Remove lid</p> | <p>2. Loosen the nuts</p> | <p>3. Remove lid</p> | <p>4. Replace the HEPA13 filter</p> |

Warning

Health impairing dust can be spread when cleaning the coarse filter and during filter and bag replacement. Accordingly, the user should wear tight fitting clothing, protective glasses, protective gloves and a breathing mask conforming to protection class P2.

CONSUMABLES

The following list includes the most common consumables that the user can order from Bona AB or its distributors.

| Art. no. | Quantity | Designation |
|-----------|----------|---|
| ASO539001 | 1 | Longopac® 20m, 4 magazine/box |
| ASO539032 | 1 | Folded coarse filter 1,2m ² |
| ASO539033 | 1 | HEPA13 filter 1,5m ² |
| ASO539035 | 1 | Suction hose 38mm 7,5m |
| ASO539031 | 1 | 3-piece suction pipe with floor nozzle and crevice tool |
| ASO539016 | 1 | Rubber sleeve 38mm antistatic black, non-marking |
| ASO539050 | 1 | Clamp 45-50mm |
| ASO539060 | 1 | Clamp 60mm |

To order spare parts, see schematics with article list,
This is available at: <http://spareparts.bona.com/>

Trouble shooting

The machine is constructed and adjusted to a demanding environment and task, but the user may notice that the machine contains precision made components which should be protected against hard blows and jolts. Filter, seals, fasteners and connections are thoroughly adjusted and chosen for the operators working environment. That is why it is of great importance that the operator and service personnel treat the machine with insight and knowledge in order for the machine to work perfectly for its purpose.

| Problem | Cause/Fault | Action |
|--|--|--|
| The motor is not running | No power Broken cable The switch is broken | Connect to the wall socket Change the cable Change switch |
| The motor stops right after start | Wrong fuse | Replace the fuse |
| The motor is running but there is no suction | The hose is not connected The hose is blocked | Connect the hose Suck out the blockage backwards |
| The motor is running but there is inadequate suction | Hole on the hose Clogged filter Worn seals | Replace the hose Clean or change filter Check/replace worn seals |
| The machine is leaking dust | The filter has loosen or is damaged | Check and change if necessary |
| Abnormal machinery sounds | | Order service |

Warranty

A 24 month factory warranty (from the date of invoice) against material and manufacturing faults applies to Bona Division Sanding's own manufactured machines and Bona DCS with accessories manufactured after 01-01-2008.

Bona Division Sanding pledges to rectify material and manufacturing faults free of charge provided that the machine, with paid freight, is sent to us with the relevant warranty claim form describing the fault.

The factory warranty only covers new sales.

We do not undertake any other form of compensation or liability to damages.

Transport damage or transport costs will not be compensated. In the event of transport damage it is up to the receiver to contact the relevant transport company for compensation.

The warranty does NOT cover faults that have occurred via normal wear, incorrect spare parts, carelessness, incorrect use, procedures without Bona Division Sanding's approval or that the machine is connected to incorrect current.

THE WARRANTY DOES NOT COVER:

- Consumable materials such as wheels, electric cables, abrasives, lamps, coal brushes, etc.
- Indirect damage, damage and errors that occur due to external damage, accidents, poor maintenance, overload, repairs performed outside of our knowledge and approval, or damages for another reason outside of our control.
- With the use of parts produced by another company outside of our control.
- Electrical components with current variations beyond what has been specified in the manual.
- If payment for the machine is not made according to agreement

In the event of a warranty claim, the machine or the agreed part must be returned to us or our dealer for warranty testing and for potential warranty repair or replacement.

During the factory warranty period, service or repairs may only be carried out upon approval by a manager at Bona Division Sanding and only performed by staff at Bona AB or approved staff at Bona AB Division Sanding.

Manufacturer: Pullman-Ermator AB
Industrivägen 10
S-777 91 Smedjebacken
Sweden
Tel.: +46 (0)240 66 09 60
Fax: +46 (0)240 66 30 60
Email: info@pullman-ermator.se

EC declaration of conformity

According to Directive 98/37/EC, Annex IIA

This to declare that the Bona DCS70 with article number:

- AMO530005 starting with serial number 0809AMO530163

Follows the provisions of Council Directive:

- 98/37/EG relating to machinery.
- 2006/95/EG, relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.
- 2004/108/EG, relating to electromagnetic compatibility including valid amendments.

The following standards have been used for guidance when the machines were designed:

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100 -1, -2
- SS-EN ISO 13857
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

Torbjörn Bengtsson
General Manager, Pullman-Ermator AB



Bona[®]
Division Sanding

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Sweden
Tel.: +46 (0)40 38 73 90 Fax: +46 (0)585 204

2009-02-18/ThWe

Bona DCS70

Manual e instrucciones de seguridad



Bona[®]

INFORMACIÓN TÉCNICA



| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| Tipo de motor: | 1 Fase, 1400W |
| Voltaje: | 230 VCA |
| Frecuencia: | 50/60 Hz |
| Fusibles: | Fusible de acción lenta 10 |
| Corriente Máxima: | 260m3/h |
| Depresión máxima: | 28kpa |
| Manguera: | 10mXØ 38mm |
| Filtro grueso: | Pliegue 1,2m ² |
| Filtro fino HEPA: | Clase H13 1,5m ² |
| Nivel de ruidos: | 80 dB(A) |
| Sistema de bolsa: | Longopac® 20 m |
| Largo/ancho/alto: | 78x60x115cm |
| Peso: | 43kg |
| Capacidad de polvo: | 70l |
| Contador amperio-hora: | 99 999 h. |

Le felicitamos por haber elegido el nuevo Bona DCS70.

Antes de empezar a utilizar esta máquina, lea detenidamente las instrucciones de uso. Si tiene cualquier duda, pregunte a su proveedor o a Bona. También puede visitar nuestra web, www.bona.com, donde encontrará manuales, esquemas y repuestos.

¡Importante!

El presente manual solo atañe al Bona DCS70.

Bona DCS70 solo puede utilizarse con materiales secos y no explosivos.

Bona DCS70 está diseñado para recoger el polvo producido por la madera al lijarse o aspirarse con un equipo Bona.

Bona AB se exime de toda responsabilidad en caso de que el Bona DCS70 se utilice para otros fines o se emplee de manera diferente a la detallada en este Manual de Uso.

Preste mucha atención a las Instrucciones de Seguridad.

Lea el Manual de Uso antes de comenzar a utilizar el Bona DCS70.

Los repuestos que se utilicen para el Bona DCS70 deben estar homologados por Bona AB.

Desembalaje

Por favor, al desembalar la máquina compruebe que contiene los siguientes artículos:

- Manguera de succión
- Kit de equipo de limpieza
- Longopac de serie
- Longopac Extra
- Manual de uso

Si falta alguno de estos artículos, por favor póngase en contacto con su proveedor.



DANGER (peligro) significa: Puede sufrir graves lesiones físicas, o incluso la muerte, a usted o a otra persona si ignoran o no cumplen las ADVERTENCIAS DE PELIGRO QUE APARECEN EN ESTA MÁQUINA O EN ESTE Manual del propietario. Lea todo el manual antes de comenzar a utilizar esta máquina.



WARNING (Atención) significa: Usted, u otra persona, puede resultar herido si ignora o no cumple las advertencias de ATENCIÓN que aparecen en esta máquina o en el Manual del propietario. Si se ignoran las advertencias de ATENCIÓN, la máquina u otro equipamiento pueden sufrir daños.



En condiciones desafortunadas, una mezcla de polvo y aire puede ser explosiva. Lijar/Aspirar suelos de madera puede crear un ambiente que puede ser explosivo. Debe seguir las siguientes medidas de seguridad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Modo de empleo



- Los cables que hayan sufrido daños por aplastamiento o corte pueden ser peligrosos y deben sustituirse inmediatamente. Riesgo de daño personal.



- No conecte la máquina a un enchufe que no tenga toma a tierra. Riesgo de daño personal.



- Asegúrese de que la base sea sólida, de manera que el Bona DCS70 no pierda estabilidad. Riesgo de daño personal y material.



- Riesgo de pillarse al manejar los cierres articulados.



- No aspire material ígneo o humeante ya que la máquina podría prenderse fuego. Si saltan llamas, quite el aparato del enchufe y apague el fuego con el equipo de detención de incendios.



- La máquina no debe utilizarse en ambientes donde pueda haber una explosión de gas. Gran riesgo de explosión.



- No mire dentro del tubo o manguera de succión en caso de bloqueo. Gran riesgo de lesión ocular.



- No acerque la manguera de succión a partes del cuerpo mientras la máquina está en funcionamiento.
Evite colocar las manos u otras partes del cuerpo en la entrada de succión si la manguera de succión no está colocada. Riesgo de daño personal.



- No aspire agua, aceite o cualquier otro líquido.



- Al elevar la máquina, asegúrese de que el contenedor de polvo esté vacío y de que no haya nadie debajo la máquina. Riesgo de daño personal y material.

Servicio



- Mientras se realicen labores de mantenimiento, desenchufe la máquina. Una vez se haya terminado la revisión, recolocque todos los dispositivos de seguridad y componentes de ventilación. Riesgo de daño personal.



- Al limpiar el filtro grueso o durante el cambio de filtro y bolsa, puede liberarse polvo perjudicial para la salud. Por ello, el usuario deberá llevar ropa reglamentaria adecuada, gafas de protección, guantes protectores y una mascarilla de la clase P2.



- No haga agujeros en ninguno de los filtros. Riesgo de dispersión de polvo.

Modo de empleo

Enchufe el cable de energía en el enchufe de la pared. Una la manguera a la máquina de lijado o al tubo de succión junto con la boquilla de suelos. Encienda el Bona DCS70 presionando el botón de encendido.

El extractor de polvo separa el material en tres fases:

- La primera fase consiste en un separador ciclónico, donde se separan los materiales gruesos antes de llegar al filtro.
- La segunda fase consiste en un filtro grueso plegado que filtra el polvo fino visible.
- La tercera fase, el filtro final, utiliza un filtro HEPA 13 que separa el polvo perjudicial para la salud que no es visible.

Características del filtro grueso

EL filtro grueso es fuerte y muy estable. La baja presión cae con una separación realmente buena.

Para conseguir la máxima capacidad del extractor de polvo es importante que el filtro esté limpio, véase "Limpiar el filtro grueso", o cámbielo en cuanto disminuya la capacidad de succión.

Características operativas de los filtros HEPA 13

El filtro HEPA 13 está diseñado para polvo fino y seco, y debe ir precedido de un prefiltro

Atención

- El filtro HEPA 13 no puede limpiarse y debe cambiarse cuando esté gastado.

Atención

- La estabilidad operativa del filtro HEPA 13 disminuye, y puede destruirse totalmente, si se expone al agua.

Motor y bomba aspiradora

El extractor de polvo está equipado con un motor monofásico con una bomba aspiradora directamente montada.

El motor se enfría mediante un ventilador refrigerante separado

Botón de arranque:

0: Paro

1: Marcha

2: Función de Auto arranque

Hay un enchufe en la Bona DCS70 el cual puede ser utilizado para trabajar con una máquina de lijar. Si el botón de arranque esta en la posición 2 la DCS70 arrancará automáticamente cuando la máquina este conectada. Si ésta se apaga, la DCS70 continuará funcionando durante 10 segundos hasta que todo el polvo del tubo haya desaparecido.

Recogida

Las partículas y el polvo caen a un contenedor de polvo transparente situado debajo del separador ciclónico.

Dentro del contenedor de polvo se encuentra un sistema de bolsas Longopac que debe cambiarse cuando esté lleno.

El sistema consiste en una manguera de plástico de 20m., que proporciona unos 20 cambios de bolsa para polvo.



Sustituir el depósito Longopac

Primero cierre los frenos de las ruedas.



Limpiar el filtro principal a través de la válvula de limpieza

Para conseguir la capacidad de succión máxima, el extractor de polvo está equipado con una válvula de limpieza que limpia el filtro principal sin esfuerzo.

| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
| <p>1. Encienda la máquina (1: Marcha)</p> | <p>2. Bloquee la entrada de la manguera de succión. Espere de 7 a 10 seg. mientras se aspira.</p> | <p>3. Presione con fuerza la válvula de limpieza del filtro</p> |
| <p>Repita 3 veces el proceso completo.</p> | | |

N.B.: Limpie el filtro cada vez que enchufe y antes de apagar el aparato.

Cambiar el filtro grueso

| | | |
|--|--|---|
|  |  |  |
| 1. Abra la tapa del ciclón | 2. Quite la tapa | 3. Cambie el filtro principal |

Cambiar el filtro HEPA 13

| | | | |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |
| 1. Quite la tapa | 2. Afloje las tuercas | 3. Quite la tapa | 4. Cambie el filtro HEPA 13 |

Atención

Al limpiar el filtro grueso o durante el cambio de filtro y bolsa, puede liberarse polvo perjudicial para la salud. Por ello, el usuario deberá llevar ropa reglamentaria adecuada, gafas de protección, guantes protectores y una mascarilla de la clase P2.

ACCESORIOS

Esta lista incluye los accesorios más comunes que el usuario puede encargar a Bona AB o a sus distribuidores.

| Art. N° | Cantidad | Nombre |
|-----------|----------|---|
| ASO539001 | 1 | Longopac® 20m, 4 depósitos/caja |
| ASO539032 | 1 | Filtro principal doblado 1,2m ² |
| ASO539033 | 1 | Filtro HEPA 13 1,5m ² |
| ASO539035 | 1 | Manguera de succión 38mm, antiestática, de doble sentido, 10m |
| ASO539031 | 1 | Tubo de succión de 3 piezas con boquilla para el suelo y boquilla rinconera |
| ASO539016 | 1 | Manguito de goma 38mm, antiestático, negro, no deja marcas |
| ASO539050 | 1 | Abrazadera 45-50mm |
| ASO539060 | 1 | Abrazadera 60mm |

Para pedir piezas de repuesto, vea los esquemas con la lista de artículos que esta disponible en:
<http://spareparts.bona.com/>

En caso de algún fallo

La máquina está construida y se ajusta a entornos y tareas duras, pero el usuario debe tener en cuenta que la máquina contiene componentes de precisión que deben protegerse contra golpes y sacudidas fuertes. Los filtros, sellos, cierres y conectores se han elegido y se ajustan al ambiente de trabajo de los operarios. Por eso es tan importante que el operario y el personal del servicio traten la máquina con destreza y conocimiento para que ésta cumpla con sus objetivos.

| Problema | Causa | Remedio |
|--|--|---|
| El motor no funciona | No hay alimentación eléctrica El cable está roto El interruptor está roto | Enchúfelo a la red Cambie el cable Cambie el interruptor |
| El motor se para nada más empezar | Fusible erróneo | Cambie el fusible |
| El motor funciona pero no se produce succión | La manguera no está conectada La manguera está bloqueada | Conecte la manguera Retire el elemento obstructor |
| El motor funciona pero no la succión no es la adecuada | Hay un agujero en la manguera El filtro está atascado Se ha abierto el sellado | Cambie la manguera Limpie o cambie el filtra Revise/cambie el sellado |
| La máquina suelta polvo | El filtro se ha soltado o está roto | Revíselo y, si es necesario, cámbielo |
| La máquina hace ruidos extraños | | Solicite revisión |

Garantía

Las máquinas fabricadas por Bona Division Sanding y Bona DCS con accesorios fabricados después del 01-01-2008 cuentan con una garantía de fábrica de 24 meses (a partir de la fecha de factura) para el material y los defectos de fabricación.

Bona Division Sanding se compromete a rectificar los defectos de material y fabricación de forma gratuita siempre y cuando se nos envíe la máquina, a portes pagados, con el formulario de reclamación de garantía pertinente en el que se describa el defecto.

La garantía de fábrica sólo cubre las ventas nuevas.

No asumimos ningún otro tipo de compensación o responsabilidad por daños.

No se compensarán los costes de transporte y los daños de transporte. En caso de daños de transporte, el receptor podrá ponerse en contacto con la empresa de transportes en cuestión para solicitar algún tipo de compensación.

La garantía NO cubre los fallos producidos por desgaste normal, repuestos incorrectos, falta de atención, uso incorrecto, procedimientos sin la aprobación de Bona Division Sanding o si la máquina se conecta a una corriente incorrecta.

LA GARANTÍA NO CUBRE:

- Materiales consumibles como ruedas, cables eléctricos, abrasivos, lámparas, escobillas de carbón, etc.
- Los daños indirectos, los daños y los errores producidos por daños externos, los accidentes, el mantenimiento deficiente, el exceso de carga, las reparaciones realizadas sin nuestro conocimiento y aprobación o los daños causados por otros motivos fuera de nuestro control.
- Con la utilización de piezas fabricadas por otra empresa fuera de nuestro control.
- Los componentes eléctricos con variaciones de corriente superiores a las especificadas en el manual.
- Si el pago de la máquina no se realiza conforme a lo acordado

En caso de reclamación de garantía, la máquina o la pieza acordada deberá devolverse a nosotros o a nuestro distribuidor para poder realizar una comprobación de la garantía y para una posible reparación o sustitución bajo garantía.

Durante el periodo de garantía de fábrica, el mantenimiento o las reparaciones sólo pueden realizarse tras la aprobación de un jefe de Bona Division Sanding y sólo por personal de Bona AB o personal aprobado de la Bona Division Sanding.

Fabricante: Pullman-Ermator AB
Industrivägen 10
S-777 91 Smedjebacken
Suecia
Telf.: +46 (0)240 66 09 60
Fax: +46 (0)240 66 30 60
Email: info@pullman-ermator.se

Declaración de conformidad de la CE

Conforme a la Directiva 98/37/CE, Anexo IIA

Por la presente declaramos que el Dust Extractor Bona DCS70 con nº de referencia:

- AMO530002 que comienza con el número de serie 0809AMO530163

Sigue las disposiciones del Consejo Directivo:

- 98/37/EG relacionadas con la maquinaria.
- 2006/95/EG, relacionada con el equipo eléctrico diseñado para uso con unos límites de voltaje determinados.
- 2004/108/EG, relacionados con la compatibilidad electromagnética incluidas las modificaciones vigentes.

Y siguiendo las siguientes normas armonizadas en el proceso de diseño de las máquinas:

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100 -1, -2
- SS-EN 294
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

Torbjörn Bengtsson
Director General, Pullman-Ermator AB



Bona[®]
Departamento de Lijado

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Suecia
Telf.: +46 (0)40 38 73 90 Fax: +46 (0)585 204

2009-02-18/ThWe

Bona DCS70

Staubabscheider

Bedienungsanleitung mit
Sicherheitsanweisungen



Bona[®]

TECHNISCHE DATEN

| | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| Motortyp: | 1-Phasenmotor, 1400 W |
| Anschlussspannung(+/-10%): | 230 Volt Wechselfspannung |
| Frequenz: | 50/60 Hz |
| Elektr. Absicherung: | max. 10 A, träge |
| Max. Durchsatz: | 260m ³ /h |
| Max. Vakuum: | 28kpa |
| Schlauchlänge: | 7,5 m bei Ø 38mm |
| Grobfilter: | gefaltet, 1,2 m ² |
| HEPA-Filter: | H13 1,5m ² |
| Schalldruck: | 80 dB (A) |
| Sack-Schlauch-System: | Longopac® 20 m |
| Länge/Breite/Höhe: | 78 x 60 x 115 cm |
| Gewicht: | 43 kg |
| Staubaufnahmekapazität: | 70 l |
| Betriebsstundenzähler: | bis zu 99.999 Std. |

Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den Kauf eines neuen Bona DCS70 Staubabscheiders entschieden haben.

Lesen Sie sich vor erstem Betrieb des Gerätes aufmerksam und vollständig diese Bedienungsanleitung durch. Wenden Sie sich bei Unklarheiten an Ihren Bona-Vertriebspartner oder direkt an Bona. Bitte besuchen Sie auch unsere Webseite unter www.bona.com. Dort finden Sie Handbücher, technische Zeichnungen und Ersatzteillisten.

Wichtig!

Dieses Bedienerhandbuch ist ausschließlich für den Bona DCS70 Staubabscheider erstellt worden.

Der Staubabscheider Bona DCS70 darf ausschließlich für das Aufsaugen von trockenem, nicht explosivem Material verwendet werden.

Der Staubabscheider Bona DCS70 ist für das Aufsaugen von Holzstaub beim Schleifen von Böden mit Maschinen von Bona vorgesehen. Wenn der Bona DCS70 Staubabscheider für andere Zwecke eingesetzt oder nicht gemäß dieser Betriebsanleitung bedient wird, lehnt Bona AB jegliche Verantwortung ab.

Beachten Sie besonders den Abschnitt mit den Sicherheitsvorschriften.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie den Staubabscheider Bona DCS70 zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

Die mit dem Staubabscheider Bona DCS70 verwendeten Ersatzteile müssen von Bona AB zugelassen sein.

Gerät auspacken

Wenn Sie die Maschine auspacken, dann überprüfen Sie, ob folgende Gegenstände vorhanden sind:

- Saugschlauch
- Reinigungsset
- Longopac-Sack in der Maschine
- ein weiterer Longopac-Sack
- Betriebsanleitung

Sollten Sie eines der oben aufgeführten Gegenstände vermissen, dann wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Verkaufsniederlassung.



GEFAHR bedeutet: Wenn die an der Maschine angebrachten oder hier im Handbuch ausgewiesenen **GEFAHRENHINWEISE** nicht beachtet oder befolgt werden, dann können schwere Verletzungen oder sogar Tod die Folge sein. Lesen Sie vor erstem Betrieb der Maschine dieses Handbuch vollständig durch.



WARNUNG bedeutet: Wenn die an der Maschine angebrachten oder hier im Handbuch ausgewiesenen **WARNHINWEISE** nicht beachtet oder befolgt werden, dann können leichte Verletzungen die Folge sein. Außerdem kann eine Nichtbeachtung von **WARNHINWEISEN** zu Maschinen- und Sachschäden führen.



Unter bestimmten Umständen kann eine Mischung aus Staub und Luft explosiv wirken. Schleifen und Absaugen von Holzfußböden kann zur Bildung einer explosiven Atmosphäre führen. Deswegen **müssen** die folgenden Sicherheitsanweisungen **unbedingt** befolgt werden!

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Handhabung



- Ein elektrisches Kabel mit Klemmschäden oder porösen Einrissen ist gefährlich und muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.



- Sie dürfen nicht die Maschine an ungeerdete Anschlüsse anschließen. Es besteht sonst die Gefahr von Personenschäden.



- Sorgen Sie für eine stand- und tragfeste Aufstellfläche, da der Bona DCS70 sonst umkippen kann. Es besteht dabei die Gefahr von Personen- und Sachschäden.



- Beim Umgang mit den Exzenterklemmhebeln besteht Verletzungsgefahr durch Quetschung.



- Saugen Sie keine brennenden oder glimmenden Partikel auf, weil die Maschine dabei Feuer fangen kann. Falls ein Brand ausbricht, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Feuer mit Hilfe einer zur Verfügung stehenden Löschvorrichtung löschen.



- Die Maschine darf nicht in der Umgebung von explosiven Gasen betrieben werden. Hohe Explosionsgefahr.



- Niemals in ein verstopftes Saugrohr bzw. Saugschlauch hineinschauen. Es besteht dann eine hohe Verletzungsgefahr für die Augen.



- Halten Sie nicht den Saugschlauch bei laufender Maschine an einen Körperteil. Halten Sie nicht die Hand oder ein anderes Körperteil gegen den Saugeinlass, wenn der Saugschlauch nicht aufgesteckt ist. Es besteht sonst Verletzungsgefahr.



- Saugen Sie kein Wasser, Öl oder andere Flüssigkeiten auf.



- Wenn Sie die Maschine anheben, dann vergewissern Sie sich, dass der Staubsammler entleert wurde und sich keine Person unter der angehobenen Maschine befindet. Es besteht sonst die Gefahr von Personen- und Sachschäden.

Wartung



- Bei Wartungsarbeiten immer den Netzstecker abziehen. Bringen Sie nach ausgeführter Wartungsarbeit sämtliche Schutzvorrichtungen über Motor- und Gebläseteilen wieder an. Es besteht sonst Verletzungsgefahr.



- Bei der Reinigung des Grobfilters sowie beim Filter- und Sackwechsel kann gesundheitsschädlicher Staub austreten. Der Maschinenbediener sollte daher eng anliegende Kleidung, Schutzbrille, Schutzhandschuhe sowie eine Atemschutzmaske der Schutzklasse P2 tragen.



- Stechen Sie niemals Löcher in Filter. Es besteht sonst die Gefahr von Staubausbreitung.

Handhabung der Maschine

Schließen Sie das Netzkabel an die Wandsteckdose an. Verbinden Sie den Saugschlauch mit der Schleifmaschine oder mit dem Saugrohr mit Bodendüse. Starten Sie mit dem Druckschalter den Bona® Portable DCS® Staubabscheider.

Der Staubabscheider scheidet das aufgesogene Material in drei Stufen ab:

- Während der ersten Stufe werden die groben Teile, noch bevor sie einen Filter passieren, von einem Zyklonabscheider abgeschieden.
- In der zweiten Stufe wird der feine, sichtbare Staub von einem gefalteten Grobfilter ausgefiltert.
- In der dritten Stufe, der Endfilterung, scheidet ein HEPA13-Filter den für das Auge unsichtbaren, gesundheitsschädlichen Staub ab.

Betriebseigenschaften des Grobfilters

Der Grobfilter ist stabil und widerstandsfähig. Der Filter gewährleistet niedrigen Grunddruckfall bei sehr guter Abscheidung.

Um die maximale Leistung des Staubabscheiders zu nutzen, ist es wichtig, dass die Filter gereinigt oder ausgetauscht werden, sobald der Saugeffekt nachlässt. Siehe auch Abschnitt „Reinigung des Grobfilters“.

Betriebseigenschaften des HEPA13-Filters

Der HEPA13-Filter ist für feinen, trockenen Staub ausgelegt und muss hinter einem Vorfilter montiert werden.

ACHTUNG

- Ein verbrauchter HEPA13-Filter darf nicht gereinigt werden, sondern muss nach Verbrauch ersetzt werden.

ACHTUNG

- Wenn Wasser auf den HEPA 13-Filter gelangt, dann verschlechtert sich die Betriebsfestigkeit, was zu einer Zerstörung des Filters führen kann.

Motor und Vakuumpumpe

Der Staubabscheider ist mit einem 1-Phasen-Motor ausgerüstet, auf dem direkt die Vakuumpumpe montiert wurde.

Der Motor wird von einem gesonderten Lüfter gekühlt.

Autostart - Funktion

Start button: **0: Maschine aus**

1: Maschine an

2: Autostart Funktion

Es gibt an der Absauganlage Bona DCS 70 eine Anschlussdose, die zum Starten einer Schleifmaschine benutzt werden kann. Steht der Startknopf auf Stellung 2, so startet die DCS70 automatisch, wenn die angeschlossene Maschine eingeschaltet wird. Wird die angeschlossene Maschine wieder ausgeschaltet, läuft die DCS70 noch für weitere 10 Sekunden nach, um sicherzustellen, dass der Reststaub aus dem Schlauch aufgesogen wird.

Neuen Staubsammelsack einziehen

Partikel und Staub fallen in einen durchsichtigen Staubbehälter unter dem Zyklonabscheider. In dem Staubbehälter befindet sich ein Longopac-Sackschlauchsystem. Tauschen Sie das Schlauchsystem aus, wenn es voll ist.

Das Sackschlauchsystem besteht aus einem Kunststoff-Faltenschlauch von fast 20 Metern Länge, der ca. 20 staubfreie Sackwechsel ermöglicht.

| | | |
|---|--|---|
| | | |
| <p>1. Verschließen Sie den Sack mit zwei Kabelbindern.</p> | <p>2. Schneiden Sie die eingeschnürte Sackstelle zwischen den Kabelbindern durch.</p> | <p>3. Ziehen Sie einen neuen Sackfortsatz aus dem Longopac-Magazin heraus.</p> |

Austausch des Longopac-Magazins

Stellen Sie zuerst die Radbremsen der Maschine fest.

| | | | |
|--|---|---|---|
| | | | |
| <p>1. Schneiden Sie den Sack auf.</p> | <p>2. Lösen Sie die Spannbänder.</p> | <p>3. Ziehen Sie das Magazin heraus.</p> | <p>4. Entfernen Sie die Dichtungsmanchette und das restliche Longopac.</p> |
| | | | |
| <p>5. Setzen Sie ein neues Longopac-Magazin ein und richten Sie die Öffnung laut Abbildung aus.</p> | <p>6. Schneiden Sie die Sackverschlüsse ab.</p> | <p>7. Falten Sie das Innere des Longopacs um die Magazinkante.</p> | <p>8. Bringen Sie wieder die Manschette an.</p> |
| | | | |
| <p>9. Drehen Sie das Magazin um und ziehen Sie einen neuen Sack heraus.</p> | <p>10. Bauen Sie das Magazin wieder in die Maschine ein.</p> | <p>11. Befestigen Sie wieder die Spannbänder.</p> | <p>12. Dichten Sie den Sack ab und schneiden Sie alle Reste ab.</p> |

Reinigung des Grobfilters mit dem Reinigungsventil

Damit Sie eine maximale Saugleistung erreichen können, ist der Staubabscheider mit einem Reinigungsventil ausgestattet. Damit können Sie mühelos den Grobfilter reinigen.

| | | |
|--|---|--|
|  |  |  |
| <p>1. Schalten Sie die Maschine ein.</p> <p>Start button: 1: Maschine an</p> | <p>2. Befestigen Sie das andere Ende des Saugschlauchs am Arbeitsort. Warten Sie 7 bis 10 Sekunden, bis die Maschine ein Vakuum aufgebaut hat.</p> | <p>3. Drücken Sie fest das Reinigungsventil herunter.</p> |
| <p>Wiederholen Sie bis zu dreimal diesen Vorgang.</p> | | |

HINWEIS: Reinigen Sie jedes Mal vor Maschinenstart und Maschinenstopp den Grobfilter.

Grobfilter austauschen

| | | |
|---|---|--|
|  |  |  |
| <p>1. Öffnen Sie den Deckel des Zyklonabscheiders.</p> | <p>2. Entfernen Sie den Deckel.</p> | <p>3. Tauschen Sie den Grobfilter aus.</p> |

HEPA13-Filter austauschen

| | | | |
|---|---|--|---|
|  |  |  |  |
| <p>1. Entfernen Sie den Deckel.</p> | <p>2. Lösen Sie die Rändelmuttern.</p> | <p>3. Entfernen Sie den Filterdeckel.</p> | <p>4. Tauschen Sie den HEPA13-Filter aus.</p> |

WARNUNG

Bei der Reinigung des Grobfilters sowie beim Filter- und Sackwechsel kann gesundheitsschädlicher Staub austreten. Der Maschinenbediener sollte daher eng anliegende Kleidung, Schutzbrille, Schutzhandschuhe sowie eine Atemschutzmaske der Schutzklasse P2 tragen.

VERBRAUCHSARTIKEL

Im folgenden Verzeichnis sind die am häufigsten benötigten Verbrauchsartikel aufgeführt. Sie können von Bona AB oder über den Fachhandel bezogen werden.

| Art.-Nr. | Anzahl | Bezeichnung |
|-----------|--------|--|
| ASO539001 | 1 | Longopac® 20 m (65ft), 4 Magazine pro Verpackungseinheit |
| ASO539032 | 1 | Grobfilter, gefaltet, 1 m ² (10 sq.ft) |
| ASO539033 | 1 | HEPA13-Filter 1,5m ² (16 sq.ft) |
| ASO539035 | 1 | Saugschlauch 38 mm (1,5 in.), antistatisch b/w, 10 m (33 ft) |
| ASO539031 | 1 | 3-teiliges Saugrohr mit Bodendüse und Fugensaugdüse |
| ASO539016 | 1 | Gummimuffe 38 mm (1,5 in.), antistatisch, schwarz, nicht abfärbend |
| ASO539050 | 1 | Klammer, 45-50 mm |
| ASO539060 | 1 | Klammer 60 mm |

Für die Bestellung von Ersatzteilen siehe auch die Einzelteilzeichnungen mit Ersatzteilliste auf der Webseite: <http://spareparts.bona.com/>

Störungssuche und -behebung

Auch wenn die robust ausgelegte Maschine für Einsätze in rauer Umgebung konstruiert wurde, möchten wir Sie darauf hinweisen, dass die Maschine hochpräzise gefertigte Bauteile enthält, die vor harten Schlägen und Stößen bewahrt werden müssen. Die Auswahl der eingebauten Filter, Dichtungselemente und Anschlüsse wurde sorgsam der Arbeitsumgebung angepasst. Deswegen müssen Bediener und Servicetechniker die Maschine stets mit Sorgfalt und Bedacht bedienen und pflegend warten, damit die Maschine perfekt ihren vorgesehenen Zweck erfüllen kann.

| Problem | Ursache/Störung | Maßnahme |
|--|--|---|
| Der Saugmotor startet nicht. | Keine Spannung. Anschlusskabel ist beschädigt. Der Hauptschalter ist defekt. | Maschine an Steckdose anschließen. Anschlusskabel ersetzen. Hauptschalter austauschen. |
| Der Saugmotor bleibt gleich nach Einschalten stehen. | Sicherung falsch ausgelegt. | Andere Sicherung einsetzen. |
| Der Saugmotor läuft, zeigt aber überhaupt keine Wirkung. | Der Schlauch ist nicht angeschlossen. Der Schlauch ist verstopft. | Den Saugschlauch anschließen. Saugen Sie die Verstopfung von der anderen Schlauchseite heraus. |
| Der Saugmotor läuft, zeigt aber nur mangelhafte Saugwirkung. | Loch im Saugschlauch. Verstopfter Filter. Dichtungen sind verschlissen. | Den Saugschlauch austauschen. Filter reinigen oder ersetzen. Dichtungen überprüfen bzw. ersetzen. |
| Aus der Maschine tritt Staub aus. | Der Filter hat sich gelöst oder ist defekt. | Filter überprüfen und ggf. ersetzen. |
| Ungewöhnliche Maschinengeräusche. | | Verständigen Sie den Kundendienst. |

Garantie

Für eigene Maschinen von Bona Division Sanding und Bona DCS mit Zubehör (Fertigungsdatum nach dem 01-01-2008) gilt eine 24-monatige Garantie (ab Rechnungsdatum) für Material- und Herstellungsfehler.

Bona Division Sanding garantiert die kostenlose Beseitigung von Material- und Herstellungsfehlern, sofern die Maschine frachtfrei mit Garantief formular und einer Beschreibung des Fehlers an uns eingesendet wird.

Die Garantie gilt nur für Neukauf.

Wir übernehmen keinen weitergehenden Schadenersatz oder -ausgleich.

Transportschäden oder -kosten werden nicht ersetzt. Etwaige Transportschäden sind vom Empfänger beim jeweiligen Transportunternehmen geltend zu machen.

Die Garantie deckt keine Fehler ab, die durch normalen Verschleiß, falsche Ersatzteile, Nachlässigkeit, falsche Verwendung, nicht von Bona Division Sanding genehmigte Prozeduren oder Anschluss an die falsche Netzspannung entstanden sind.

Die Garantie gilt nicht für:

- Verbrauchsmaterial wie Räder, Elektrokabel, Schleifmittel, Lampen, Kohlenbürsten usw.
- Indirekte Schäden, Schäden und Fehler, die durch äußere Beschädigung, Unfälle, schlechte Wartung, Überlastung, Reparaturen ohne unser Wissen bzw. ohne unsere Genehmigung oder Schäden, die aus einem anderen Grund außerhalb unseres Einflussbereiches liegen.
- Einsatz von Teilen von anderen Herstellern, die außerhalb unseres Einflussbereiches liegen.
- Elektrische Komponenten mit Stromschwankungen, die über die in der Gebrauchsanleitung genannten Werte hinausgehen.
- Wenn die Maschine nicht wie vereinbart bezahlt wird

Im Garantiefall muss die Maschine oder das betreffende Teil zur Kontrolle und für eine mögliche Reparatur oder einen Ersatz an uns oder an einen unserer Fachhändler eingesendet werden.

Wartungs- oder Reparaturarbeiten während der Garantiezeit dürfen nur nach Genehmigung durch einen Manager von Bona Division Sanding und nur durch einen Mitarbeiter von Bona AB oder geprüfte Mitarbeiter bei Bona AB Division Sanding durchgeführt werden.

Hersteller: Pullman-Ermator AB
Industrivägen 10
S-777 91 Smedjebacken
Schweden
Tel.: +46 (0)240 66 09 60
Fax: +46 (0)240 66 30 60
E-Mail: info@pullman-ermator.se

EU-Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie 98/37/EC, Anhang IIA

Wir erklären hiermit, dass der Staubabscheider Bona DCS70 mit Artikelnummer:

- AMO530002, beginnend mit Seriennummer 0809AMO530163,

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

- Maschinenrichtlinie 98/37/EG,
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und
- Richtlinie 2004/108/EG über elektromagnetische Verträglichkeit.

Folgende Normen wurden als Konstruktionsrichtlinien der Maschinen verwendet:

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100 -1, -2
- SS-EN ISO 13857
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

Torbjörn Bengtsson
Hauptgeschäftsführer, Pullman-Ermator AB



Bona[®]
division Sanding

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Schweden
Tel.: +46 (0)40 38 73 90 Fax: +46 (0)585 204

2009-02-18/ThWe